



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Исполнительный совет

Сто семьдесят седьмая сессия

177 EX/24

Париж, 18 сентября 2007 г.
Оригинал: английский

Пункт 24 предварительной повестки дня

Доклад Генерального директора об исследовании по вопросу о целесообразности создания в Манама (Королевство Бахрейн) Регионального центра по информационным и коммуникационным технологиям в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

РЕЗЮМЕ

История вопроса: Правительство Королевства Бахрейн предложило ЮНЕСКО создать на своей территории Региональный центр по информационным и коммуникационным технологиям под эгидой ЮНЕСКО и просило Генерального директора оказать помощь в подготовке необходимой документации для представления руководящим органам ЮНЕСКО.

Цель: настоящий документ включает доклад Генерального директора, содержащий оценку обоснованности предложения, в Приложении к которому приводится проект соглашения между ЮНЕСКО и правительством Королевства Бахрейн о создании предлагаемого Центра. Эта оценка была проведена в соответствии с документом 33 C/19 относительно принципов и директив, касающихся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), которые были утверждены Генеральной конференцией в резолюции 33 C/90.

Предлагаемый проект решения: пункт 35.

Введение

1. Правительство Королевства Бахрейн предложило создать «Региональный центр по информационным и коммуникационным технологиям» в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО с целью использования современных информационных и коммуникационных технологий для содействия генерированию, приобретению знаний и обмену ими в шести государствах – членах Совета по сотрудничеству арабских государств Персидского залива (ССАГПЗ), Объединенных Арабских Эмиратах, Королевстве Бахрейн, Королевстве Саудовской Аравии, Султанате Оман, Государстве Катар, Государстве Кувейт и Йемене.

2. В настоящем документе содержится информация, касающаяся истории вопроса, характера предложения и прогнозируемых последствий создания Центра, в частности в отношении полезных результатов деятельности Центра для государств-членов, а также соответствия деятельности Центра программам ЮНЕСКО.

3. На основе этого документа Исполнительный совет, возможно, пожелает утвердить создание Центра в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочить Генерального директора подписать соглашение между ЮНЕСКО и правительством Королевства Бахрейн о создании Центра в соответствии с документом 33 С/19 и резолюцией 33 С/90 Генеральной конференции о создании международных или региональных центров под эгидой ЮНЕСКО.

Вызовы и возможности

4. Вызовы и возможности, связанные с достижениями в области коммуникации и информации, а также новые парадигмы приобретения знаний и обмена ими послужили мощным импульсом для преобразований, которые открывают значительные возможности для содействия достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРТ), в частности в том, что касается сокращения масштабов нищеты и обеспечения устойчивого развития, а также укрепления взаимопонимания между народами и обществами.

5. Знания во все большей мере разграничивают богатство и нищету, наличие возможностей и их отсутствие, а также реализацию потенциальных возможностей человека и крушение надежд. Страна, обладающая потенциалом приобретения знаний и обмена ими, способна быстро достичь высокого уровня развития, содействовать росту и процветанию всех своих граждан и занять достойное место на мировой арене XXI века.

6. Стратегическое и эффективное использование соответствующих средств информации, а также информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) имеет важное значение для достижения целей образования для всех. Повсюду в мире настоятельно рекомендуется в рамках систем образования применять ИКТ для формирования у учащихся знаний и навыков, необходимых в XXI веке. ИКТ служит также важным средством обеспечения более широкого доступа к научным и техническим знаниям, включая популяризацию научных исследований, а также их более масштабного распространения, особенно в развивающихся странах.

7. Однако грандиозные изменения, происходящие в результате развития ИКТ, а также связанные с ними преобразования в обществе требуют применения новых подходов для сокращения разрыва в знаниях на международном уровне при обеспечении культурного и языкового разнообразия. Необходимость постоянного освоения новых технологий и процессов для развития обществ знаний, ориентированных на человека, инклюзивных и отвечающих целям развития, ни у кого не вызывает сомнения.

Рамки

8. При создании Центра необходимо учитывать международные рамки, которые характеризуются разнообразием международных и региональных деклараций и планов действий, составляющих основу стратегий и программ многих правительств, межправительственных организаций, гражданского общества и частного сектора.

9. Основные направления были сформулированы на Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО), участники которой определили концепцию построения ориентированного на интересы людей, открытого для всех и направленного на развитие информационного общества, в котором каждый мог бы создавать информацию и знания, иметь к ним доступ, пользоваться и обмениваться ими¹. Действия для реализации этой концепции включают:

- программы по созданию потенциала, материалы, инструментарий, финансирование образования и инициативы по специализированной подготовке в области ИКТ, особенно для регламентарных органов и служащих других государственных секторов и организаций;
- региональную магистральную инфраструктуру, региональные сети, центры доступа к сети и соответствующие региональные проекты, предназначенные для соединения сетей в соседних странах и в экономически неблагоприятных регионах, для которых может понадобиться скоординированная политика, включая правовую, регламентарную и финансовую базу и начальное финансирование, а также будет полезен обмен опытом и образцами наилучшей практики;
- приложения ИКТ и контент, предназначенные для интеграции ИКТ в деятельность по реализации стратегий искоренения нищеты и в отраслевые программы, особенно в здравоохранении, образовании, сельском хозяйстве и охране окружающей среды.

10. В соответствии с направлением деятельности «С4», касающимся «создания потенциала»² Женевского плана действий, направленного на реализацию концепции ВВИО, определен целый ряд областей, которые полностью согласуются с целями и функциями будущего центра, включая следующие:

- обеспечить, чтобы молодежь была вооружена знаниями и навыками применения ИКТ, в том числе обладала способностью творчески и новаторски анализировать и обрабатывать информацию, делиться своим опытом и в полной мере участвовать в информационном обществе;
- поощрять органы государственного управления, в сотрудничестве с другими заинтересованными сторонами, разрабатывать программы наращивания потенциала, в которых основное внимание уделялось бы созданию критической массы квалифицированных и опытных профессионалов и экспертов в области ИКТ;
- работать над устранением гендерных барьеров к получению образования и профессиональной подготовки в области ИКТ и содействовать обеспечению равных возможностей профессиональной подготовки в связанных с ИКТ областях для женщин и девочек;

¹ WSIS-03/GENEVA/DOC/4-E.

² WSIS-03/GENEVA/DOC/5-E, пункт 11.

- давать местным общинам, в первую очередь в сельских и в недостаточной степени обслуживаемых районах, возможность применять ИКТ и обеспечивать производство полезного и социально значимого контента для всеобщего блага;
- планировать и осуществлять на региональном и международном уровнях совместные мероприятия с целью развития потенциала, прежде всего руководителей и эксплуатационного персонала в развивающихся странах и НРС, для эффективного применения ИКТ на всех направлениях образовательной деятельности.

11. Ряд положений Женевского плана действий совпадает с «Дакарскими рамками действий»³, принятыми в 2000 г., в которых особо подчеркивается необходимость использования ИКТ для оказания поддержки достижению целей образования для всех с допустимыми расходами.

12. Для арабских государств укрепление потенциала является одним из высокоприоритетных направлений деятельности, особенно в четырех секторах, а именно повышение профессиональной квалификации, разработка учебных программ, образовательная инфраструктура и институциональные связи с уделением особого внимания обеспечению устойчивости, возможностям расширения и последствиям политического характера.

13. Таких результатов удалось достичь благодаря проведенному ЮНЕСКО исследованию с целью оценки интеграции ИКТ в системы образования в странах ССАГПЗ, Иордании и Египте⁴.

14. В Плате действий по созданию информационного общества в Западной Азии⁵, подготовленном Экономической и социальной комиссией Организации Объединенных Наций для Западной Азии (ЭСКЗА) в качестве продолжения первой фазы ВВИО (Женева, 2003 г.), учтены итоги ряда других региональных консультаций⁶ и особо подчеркивается важное значение «создания потенциала для региона [...], помимо совершенствования основных навыков использования ИКТ среди населения, посредством реального совершенствования специальных знаний в различных областях ИКТ», а также предлагается модель создания потенциала в области ИКТ на основе развития трех областей, а именно людские ресурсы, НИОКР и предприятия по ИКТ.

15. В Плате действий также признается, что «ИКТ в области образования и научных исследований содействуют обеспечению доступа к знаниям, повышению эффективности процесса обучения и получению информации. Это вовсе не означает, что следует отказаться от традиционной практики, а говорит скорее о том, что обычные подходы к преподаванию, изучению и проведению исследований следует сочетать с новыми, которые всегда способствуют образованию и проведению научных исследований в любом месте, при необходимости, а также помогают удовлетворять индивидуальные и институциональные потребности. Необходимо применять новые методологии в области образования для решения проблем и использовать соответствующие средства для целей обучения, сотрудничества и создания информационного общества. Кроме того, обучение на протяжении всей жизни в сочетании с официальной и дипломированной подготовкой в целях формирования конкретных навыков, обеспечения занятости и профессионального роста создает конкурентные преимущества как для трудовых ресурсов, так и для учреждений. В рамках этого нового контекста обучения

³ www.unesco.org/education/efa/ed_for_all/framework.shtml

⁴ Научное исследование, проведенное ЮНЕСКО в результате направления миссии экспертов в Бахрейн, Египет, Иорданию, Катар и Кувейт (январь 2006 г.).

⁵ E/ESCWA/ICTD/2004/4, 2005. <http://www.escwa.org.lb/wsis/conference2/RPoA.pdf>.

⁶ Например, Панарабская региональная конференция по ВВИО, Каир, 16-18 июня 2003 г.; заседание круглого стола ЭСКЗА по стратегиям и планам действий в создании информационного общества в Западной Азии, Бейрут, 21-22 июня 2004 г.; вторая Региональная подготовительная конференция к ВВИО, Дамаск, 22-23 ноября 2004 г.

обучающийся выступает в качестве постоянного потребителя знаний, стремящегося к самостоятельности и использованию инноваций в системах образования».

16. В докладе о развитии людских ресурсов в регионе арабских государств за 2003 г. отмечается большой дефицит в потенциале знаний в арабских государствах как в плане приобретения, так и генерирования знаний, и указывается, что только в результате ликвидации этого дефицита арабские государства могут добиться успеха и процветать в наш современный век⁷. В докладе подчеркивается важная роль знаний для арабских государств в качестве одного из мощных импульсов экономического роста путем обеспечения более высокой результативности.

17. Совет по сотрудничеству арабских государств Персидского залива (ССАГПЗ) отметил, что в целях укрепления связей между государствами-членами в секторах производства, использующих экономию за счет роста производства, стремящихся к экономической интеграции и улучшению распределения положительных результатов интеграции между собой, государства-члены должны принять необходимые меры по оказанию поддержки, финансированию и созданию совместных проектов, как частных, так и государственных, включая проведение комплексной экономической политики между государствами-членами в отношении проектов по созданию инфраструктуры и основных служб, к которым относятся коммуникационные, информационные технологии и образование⁸.

Опыт использования ИКТ для приобретения знаний и обмена ими в регионе арабских государств

18. В регионе арабских государств предпринимаются многочисленные инициативы по использованию преимуществ ИКТ для совершенствования систем приобретения знаний и обмена ими, а также для создания возможностей для обучения на протяжении всей жизни и формирования навыков с целью более эффективного развития экономики на местах и сокращения безработицы. В качестве наиболее значительных примеров можно привести Арабский открытый университет (АОУ)⁹, инициативу Египта в области образования (ИЕО)¹⁰, инициативу Иордании в области образования (ИИО)¹¹, проект Саудовской Аравии «Ватани», Открытый университет Судана¹², Сирийскую сеть в области высшего образования и научных исследований (ССВОИ)¹³ и Сирийский виртуальный университет¹⁴. ИЕО и ИИО являются по-

⁷ Доклад о развитии людских ресурсов в регионе арабских государств. 2003 г. «Создание общества знаний».

⁸ Совет по сотрудничеству арабских государств Персидского залива. Экономическое соглашение между государствами ССАГПЗ, 31 декабря 2001 г., <http://www.gcc-sg.org/Economic.html>.

⁹ <http://www.arabou.org/> – Арабский открытый университет является примером гибридного подхода к образованию, сочетающего очное обучение с дистанционным (спутниковые средства и видеотехника), а также электронное обучение. Это наиболее широкомасштабная деятельность такого рода в регионе арабских государств.

¹⁰ <http://www.eei.gov.eg/> – Как ИЕО, так и ИИО являются примерами партнерства государственного и частного секторов в интересах использования современных ИКТ в целях совершенствования школьного образования, соответственно, в Египте и Иордании. Координатором этих двух инициатив является Всемирный экономический форум (ВЭФ).

¹¹ <http://www.jei.org.jo/>.

¹² <http://www.ous.edu.sd/> – Открытый университет Судана был создан при непосредственной поддержке ЮНЕСКО по вопросам использования систем дистанционного обучения с целью охвата в Судане маргинальных обучающихся, несмотря на недостатки национальной инфраструктуры по созданию сетей.

¹³ <http://www.shern.net/> – Проект ЮНЕСКО-ПРООН по созданию широкомасштабной сети, обеспечивающей связь всех сирийских университетов с местными сетями, созданными в каждом университетском городке. Официальное открытие проекта состоялось в июне 2004 г.

¹⁴ <http://www.svuonline.org> – Сирийский виртуальный университет является прямым результатом инициативы ССВОИ, в рамках которой используется электронное обучение в качестве модели обучения для системы высшего образования Сирии.

казательными примерами сотрудничества государственного и частного секторов, начало которому положил Всемирный экономический форум.

19. Хорошим примером успешной субрегиональной инициативы является АОУ, штаб-квартира которого находится в Кувейте, а филиалы – в Бахрейне, Египте, Ливане, Саудовской Аравии и Иордании. Финансируемый АГФУНД¹⁵ и функционирующий на основе собственной модели получения доходов, АОУ использует различные модели дистанционного и электронного обучения в сочетании с очным обучением с целью охвата студентов в арабских государствах.

20. В прошедшем году Королевство Бахрейн приступило к осуществлению в целом новой стратегии использования ИКТ для приобретения знаний и обмена ими, подтверждением чего является успешная деятельность филиала АОУ, в котором учатся студенты из арабских и азиатских стран. ЮНЕСКО оказала помощь в создании системы открытого источника управления курсами, позволяющей учащимся получить доступ к образовательным материалам.

21. Кроме того, в 2004 г. Королевство Бахрейн приступило к осуществлению проекта «Школы будущего» с целью создания единой школьной сети, обслуживаемой центральным порталом электронного обучения. Этот проект, осуществляемый в сотрудничестве с корпорацией «Майкрософт», имеет целью преобразовать учебники в интерактивные электронные книги, оснастить каждый класс средствами, обеспечивающими эффективное электронное обучение, а также обучить учителей использованию этих систем электронного обучения.

22. Кроме того, сотрудники министерства прошли интенсивную десятидневную целевую подготовку по вопросам использования Интернета. Эта подготовка была организована для специалистов-разработчиков с целью овладения методами разработки учебных материалов с применением современных мультимедийных средств, доступных в любое время в режиме он-лайн и офф-лайн. Принимая во внимание, что в Королевстве Бахрейн насчитывается примерно 200 школ, следует применять более децентрализованный подход с целью их охвата такой подготовкой. В связи с этим планируется подготовить 40 высококвалифицированных инструкторов, которые в свою очередь подготовят в стране необходимое число инструкторов, способных передавать свои знания и навыки 8 000 преподавателей в Королевстве Бахрейн.

23. В 2005 г. за счет денежного пожертвования Королевства Бахрейн была учреждена Премия ЮНЕСКО имени Короля Хаммада-Бин-Иссы-Аль-Халифы за использование информационных и коммуникационных технологий в образовании. Эта Премия предназначена для поощрения проектов и мероприятий, осуществляемых отдельными лицами, учреждениями, другими органами или неправительственными организациями, в рамках которых разрабатываются образцовые модели, передовые методы и новаторские подходы в области использования ИКТ для повышения качества обучения, преподавания и общей эффективности образовательного процесса.

24. Однако, несмотря на вышеупомянутые усилия, ощущается острая потребность в обеспечении обмена ресурсами, опытом и ноу-хау между шестью государствами – членами Совета по сотрудничеству арабских государств Персидского залива (ССАГПЗ) и Йеменом с целью полного освоения потенциала ИКТ для приобретения знаний и обмена ими, включая разработку высококачественных образовательных и учебных материалов в арабских государствах. Совершенно очевидна необходимость разработки общих стратегий, создания совместных программ, обмена существующими ресурсами и определения новых ресурсов, включая взносы от частного сектора и других партнеров для использования результатов нынешних усилий.

¹⁵ <http://www.agfund.org/> – АГФУНД – некоммерческое учреждение, специализирующееся в области регионального развития, создано в 1980 г. по инициативе Его Королевского Высочества принца Талала Бин Абдуллы Азиз Ас-Сауда при поддержке руководителей арабских государств Персидского залива, которые входят в его членский состав и вносят вклад в его бюджет.

25. В связи с этим в настоящем исследовании рассматривается вопрос о целесообразности использования ИКТ в интересах содействия генерированию, приобретению знаний и обмену ими в шести государствах – членах Совета по сотрудничеству арабских государств Персидского залива (ССАГПЗ) и Йемене путем создания Регионального центра по информационным и коммуникационным технологиям.

Рассмотрение вопроса о целесообразности создания предлагаемого Центра

Обзор предложения

26. Предложение правительства Королевства Бахрейн о создании в Манама (Королевство Бахрейн) Регионального центра по информационным и коммуникационным технологиям в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО согласуется с требованиями, указанными в документе 33 С/19 и утвержденными Генеральной конференцией в резолюции 33 С/90.

27. Ниже указываются наиболее важные аспекты:

(a) Цели Центра

Центр будет содействовать развитию региона арабских государств путем расширения возможностей ИКТ для создания потенциала в области обмена знаниями и их приобретения в качестве центра знаний для шести государств – членом Совета по сотрудничеству арабских государств Персидского залива (ССАГПЗ) и Йемена путем:

- (i) содействия применению творческого подхода и практического осуществления ИКТ в целях создания потенциала и формирования профессиональных навыков на протяжении всей жизни;
- (ii) оказания содействия в области разработки, развития, эффективного производства и распространения продуктов знаний в интересах устойчивого развития;
- (iii) оказания содействия генерированию и распространению цифровых материалов на арабском языке;
- (iv) оказания содействия объединению ресурсов, ноу-хау и участию частного сектора в интересах обеспечения прикладного применения ИКТ.

(b) Функции

Функции Центра будут отвечать задаче использования ИКТ в области приобретения знаний и обмена ими в интересах содействия устойчивому развитию. В частности, Центр будет выполнять следующие функции:

- (i) лаборатория идей для разработки стратегических планов, формулирования политики и практических мероприятий путем создания сети региональных специалистов, включая организацию личных встреч и создание виртуального сообщества специалистов-практиков в областях своей компетенции;
- (ii) центр сбора, обработки и распространения информации по вопросам теории, опыта и передовой практики в областях применения ИКТ в интересах обмена знаниями и их приобретения повсюду в мире;
- (iii) центр по созданию потенциала, осуществляющий мероприятия по образованию и подготовке для инструкторов в областях, связанных с созданием потенциала по вопросам применения ИКТ для обмена знаниями и их приоб-

ретенция, включая системные разработки, разработки прикладного характера, компьютерную грамотность, информационную грамотность и т.д.;

- (iv) научно-исследовательский центр по вопросам развития и координации совместных исследований в области поиска технологических решений в интересах приобретения знаний и обмена ими;
- (v) технологический центр, располагающий современной компьютерной инфраструктурой, в целях содействия широкомасштабному применению программ обработки данных, результатов научных исследований и высокоэффективной компьютерной техники.

(c) Структура и правовой статус

Центр, находящийся в ведении министерства образования, имеет на территории Королевства Бахрейн статус юридического лица и обладает полномочиями, необходимыми для выполнения его функций, в частности обладает правом заключать контракты, обращаться в суд, приобретать и отчуждать движимое и недвижимое имущество.

(d) Устав

Устав Центра должен включать положения, определяющие:

- (i) правовой статус, наделяющий этот Центр, в соответствии с национальным законодательством, самостоятельной правоспособностью, необходимой для осуществления его функций, в частности правом получать субсидии, принимать вознаграждения за оказанные услуги и приобретать все необходимые средства;
- (ii) структуру управления Центром, обеспечивающую представительство ЮНЕСКО в его руководящих органах.

(e) Местонахождение

Центр будет функционировать в министерстве образования Королевства Бахрейн в качестве независимой структуры, выполняющей собственные функции и осуществляющей свои мероприятия и программы за счет имеющихся у него возможностей с использованием потенциала правительства Королевства Бахрейн, университетов, национальных научно-исследовательских центров и других правительственных и неправительственных организаций в Королевстве Бахрейн и в государствах региона ССАГПЗ и в Йемене, в соответствии с нормативными положениями Королевства Бахрейн.

(f) Функционирование

Правительство Королевства Бахрейн примет надлежащие меры в соответствии с действующим законодательством и нормами для обеспечения функционирования Центра в соответствии с требованиями, предъявляемыми к центрам ЮНЕСКО категории 2. Эти меры включают следующее:

- (i) директор Центра назначается председателем Совета управляющих по согласованию с Генеральным директором ЮНЕСКО;
- (ii) деятельность Центра будет осуществляться под руководством и контролем Совета управляющих, в состав которого войдет представитель Генерального директора ЮНЕСКО. Его структура будет определена в прилагаемом со-

глашении (Приложение). Министр образования Королевства Бахрейн или его представитель будет занимать должность председателя Совета управляющих, а министерство образования Королевства Бахрейн, помимо министра образования, будет представлять постоянный представитель в руководящем органе Центра.

(g) Финансовые вопросы

Правительство Королевства Бахрейн финансирует все расходы по материально-техническому обеспечению, включая оборудование, коммунальные услуги, связь, услуги сотрудников Секретариата, ремонтно-эксплуатационное обслуживание, проекты, подготовку кадров и другие образовательные и научные мероприятия Центра при том понимании, что ЮНЕСКО может вносить вклад лишь в те конкретные мероприятия/проекты Центра, которые будут сочтены соответствующими программным приоритетам Организации и будут предусмотрены в бюджете, утвержденном руководящими органами. Однако ЮНЕСКО не будет обеспечивать финансовую поддержку для административных и институциональных целей. Кроме того, поддержка со стороны ЮНЕСКО может потребоваться Центру для обеспечения поступления дополнительных ресурсов от государств – членов Организации и других национальных и международных организаций, и в этом случае ЮНЕСКО будет оказывать Центру помощь в мобилизации средств.

(h) Области сотрудничества с ЮНЕСКО

После создания предлагаемого Центра ЮНЕСКО могла бы сотрудничать с ним следующим образом:

- (i) предоставление консультаций по вопросам формулирования краткосрочной, среднесрочной и долгосрочной перспективы и стратегии Центра;
- (ii) стимулирование межправительственных, неправительственных организаций и учреждений частного сектора и государств – членов ЮНЕСКО с целью оказания Центру финансовой и технической помощи в разработке предложений относительно его соответствующих проектов, а также содействия установлению контактов с другими международными организациями, деятельность которых имеет отношение к функциям Центра;
- (iii) предоставление Центру соответствующих публикаций ЮНЕСКО и других соответствующих материалов и распространение информации о его деятельности с помощью веб-сайта ЮНЕСКО «WebWorld», информационных бюллетеней и других механизмов, имеющихся в его распоряжении;
- (iv) участие, когда это целесообразно, в образовательных, научных и учебных совещаниях, организуемых Центром.

28. Взаимосвязь между деятельностью Центра и целями и программами ЮНЕСКО

Мероприятия Центра будут содействовать использованию цифровых технологий и созданию обществ знаний в качестве важных условий развития, что является одним из приоритетов Организации в рамках ее миссии в целом, заключающейся в том, чтобы содействовать укреплению мира, сокращению масштабов нищеты, устойчивому развитию и межкультурному диалогу посредством образования, науки, культуры, коммуникации и информации.

В частности, мероприятия Центра будут содействовать достижению всеобъемлющей цели 5 «Построение инклюзивных обществ знаний с помощью информации и коммуникации», сформулированной в проекте Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО на 2008-2013 гг. (34 С/4).

Мероприятия Центра также тесно связаны с действиями, направленными на разработку новых подходов к распространению и использованию знаний в соответствующем Проекте программы и бюджета на 2008-2009 гг. (34 С/5) (Крупная программа V «Коммуникация и информация» и межсекторальная платформа «Обучение с использованием ИКТ»).

29. В качестве конкретного вклада в создание национального потенциала в Бахрейне Центр будет:

- (a) проводить научные исследования в области электронного обучения и его практического применения, оказывать образовательную и техническую поддержку и предоставлять услуги специалистов в этой области участвующим странам, которые осуществляют или желают осуществлять проекты в области электронного обучения;
- (b) распространять информацию, касающуюся использования ИКТ в образовании среди участвующих стран, а также обмениваться такой информацией со специализированными центрами;
- (c) оказывать поддержку проектам по использованию ИКТ в образовании, осуществляемым в участвующих странах, и поддерживать связь с соответствующими национальными организациями в этих странах;
- (d) составлять базы данных в областях управления электронным обучением, разработки электронных материалов и ресурсов электронного обучения с целью содействия обмену знаниями на национальном и региональном уровнях;
- (e) оказывать непосредственную техническую помощь проекту короля Бахрейна шейха Хамады «Школы будущего» и аналогичным региональным инициативам с целью содействия их развитию в качестве достойного примера в этом регионе.

30. Воздействие Центра на региональном и международном уровнях

(a) Охват

Центр будет осуществлять свои мероприятия в шести государствах – членах Совета по сотрудничеству арабских государств Персидского залива (ССАГПЗ) и Йемене. Центр будет стремиться обеспечить участие других стран региона в своей деятельности, которые желают внести вклад в деятельность Центра и пользоваться его результатами.

(b) Потенциальное воздействие

В настоящее время в регионе нет современного центра по использованию ИКТ для создания потенциала и знаний на местном и региональном уровнях. В связи с этим ожидается, что Центр будет содействовать развитию технического, образовательного и научного сотрудничества и передаче знаний по соответствующей проблематике на региональном и международном уровнях. Таким образом, потенциальное воздействие Центра на научное и техническое сотрудничество на межрегиональном уровне представляется значительным.

(c) Техническое сотрудничество

Предусматривается техническое сотрудничество с другими существующими или предлагаемыми институтами и центрами, относящимися к ЮНЕСКО или действующими под ее эгидой. С помощью ЮНЕСКО Центр может налаживать связи с другими соответствующими международными и региональными учреждениями и научными НПО. Кроме того, Центр намерен также работать под эгидой Всемирного экономического форума. Предусматривается сотрудничество с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций, включая МФЭ, ПРООН, ЮНКТАД и ЮНИДО. Кроме того, предусматривается активное сотрудничество Центра с ведущими компаниями частного сектора, специализирующимися в области ИТ.

31. Результаты, ожидаемые от вклада ЮНЕСКО

(a) Роль Центра в осуществлении программы Организации

Как указывается в пунктах 2, 4, 5 и 6 этого документа, деятельность Центра хорошо согласуется с целями ЮНЕСКО в целом и, в частности, с программами по использованию ИКТ для создания потенциала. Подготовительная работа по созданию материально-технической базы и потенциала Центра показала, что он может способствовать осуществлению большого числа мероприятий, которые предусмотрены в двухлетнем секторальном приоритете Крупной программы V «Коммуникация и информация» под названием «Содействие новаторскому применению ИКТ в целях обеспечения устойчивого развития», а также межсекторальной платформы «Обучение с использованием ИКТ» Сектора образования и Сектора коммуникации и информации.

(b) Потенциальное воздействие участия ЮНЕСКО на работу Центра

Центр нуждается в поддержке со стороны ЮНЕСКО в следующих двух аспектах:

- (i) каталитическая функция ЮНЕСКО на начальном этапе деятельности Центра состоит в предоставлении технической и организационной помощи;
- (ii) роль ЮНЕСКО в качестве связующего звена с другими странами, международными организациями и соответствующими НПО, специализирующимися в области использования ИКТ для создания потенциала, имеет важное значение для обеспечения успешной деятельности Центра.

32. Краткая оценка представленного предложения

- (a) В предыдущих пунктах четко показано, что создание Центра полностью отвечает целям и программам ЮНЕСКО и что он будет способствовать осуществлению программ ЮНЕСКО, хотя участие Организации необходимо для обеспечения международного признания и развития Центра;
- (b) благоприятным предварительным условием является мощный подъем на национальном уровне, отмеченный после 2004 г. в результате осуществления правительством Королевства Бахрейн инициативы «Школы будущего», деятельности филиала по АОУ в Бахрейне и учреждения «Премии ЮНЕСКО имени короля Хамада-Бин-Иссы-Аль-Халифы за использование информационных и коммуникационных технологий в образовании»;
- (d) предлагаемая институциональная структура Центра соответствует резолюции, принятой на 33-й сессии Генеральной конференции, относительно Директив, касающихся создания институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО;

- (e) ЮНЕСКО ожидает, что Центр будет участвовать в осуществлении некоторых соответствующих мероприятий, предусмотренных в Проекте программы и бюджета Организации на 2008-2009 гг. (34 С/5), с целью достижения двоякого результата: оказание поддержки Центру на начальном этапе его деятельности и обеспечение его участия в выполнении программы Организации;
- (f) возможные риски для ЮНЕСКО в связи с созданием Центра незначительны прежде всего ввиду решительной поддержки со стороны правительства Королевства Бахрейн, которое берет на себя обязательство по обеспечению соответствующей инфраструктуры и основному финансированию Центра.

33. Вышеизложенные положения свидетельствуют о высокой жизнеспособности предлагаемого Центра под эгидой ЮНЕСКО и о том, что руководящим органам ЮНЕСКО следует уделить ему должное внимание. К настоящему документу прилагается проект соглашения (Приложение), в котором излагаются правовые, управленческие и административные аспекты, касающиеся предлагаемого Центра. Проект соглашения о предлагаемом Центре был разработан в процессе консультаций между правительственными органами Королевства Бахрейн и Секретариатом ЮНЕСКО.

34. Генеральный директор приветствует предлагаемое создание Центра в Королевстве Бахрейн. Он признает, что создание Центра может принести пользу ЮНЕСКО, международному сообществу и Королевству Бахрейн. Центр будет создан в соответствии с принципами, определяющими стратегию ЮНЕСКО по использованию потенциала ИКТ для приобретения знаний и обмена ими. Кроме того, Центр будет функционировать в соответствии с положениями резолюции 33 С/90.

Предлагаемый проект решения

35. В свете вышеизложенного доклада Исполнительный совет, возможно, пожелает рассмотреть решение следующего содержания:

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 33 С/90 и решение 175 EX/11,
2. **рассмотрев** документ 177 EX/24 и Приложение к нему,
3. **приветствует** предложение правительства Королевства Бахрейн о создании Регионального центра по информационным и коммуникационным технологиям под эгидой ЮНЕСКО, которое согласуется с руководящими принципами Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО в отношении использования ИКТ для создания потенциала ИКТ в интересах приобретения знаний и обмена ими, а также соответствует резолюции 33 С/90;
4. **рекомендует** Генеральной конференции на ее 34-й сессии утвердить создание в Манаме (Королевство Бахрейн) Регионального центра по информационным и коммуникационным технологиям (ЦИКТ) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочить Генерального директора подписать соглашение, содержащееся в Приложении к документу 177 EX/24.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Проект соглашения

между

Правительством Королевства Бахрейн

и

Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
о создании в Манаме (Королевство Бахрейн)

Регионального центра по информационным и коммуникационным технологиям

Преамбула

Принимая во внимание Устав Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, принятый 16 ноября 1945 г.,

учитывая предложение Правительства Королевства Бахрейн о создании на своей территории Регионального центра по прикладному применению ИКТ под эгидой ЮНЕСКО в целях использования потенциала ИКТ для приобретения знаний и обмена ими,

принимая во внимание, что Правительство Королевства Бахрейн уже приняло эффективные меры по обеспечению для Центра необходимой инфраструктуры и материально-технической базы,

учитывая, что Генеральная конференция ЮНЕСКО уполномочила Генерального директора заключить с правительством Королевства Бахрейн соглашение в соответствии с проектом, который был представлен Генеральной конференцией,

стремясь определить положения и условия, на которых будет осуществляться вклад в деятельность указанного Центра в этом Соглашении,

Договорились о нижеследующем:

Статья 1

Толкование

В настоящем Соглашении «ЮНЕСКО» означает Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, а Правительство Королевства Бахрейн именуется далее «Правительство».

Статья 2

Создание

Правительство соглашается принять все необходимые меры для создания Регионального центра по информационным и коммуникационным технологиям (ЦИКТ) (именуемого далее «Центр»), который будет размещаться в помещениях, предоставленных министерством образования Королевства Бахрейн (именуемым далее «МО») в Манаме (Бахрейн) в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

Статья 3

Участие

1. Центр является автономным учреждением, находящимся в ведении министерства образования на службе государств – членов Организации, которые в силу своей совместной заинтересованности в достижении целей деятельности Центра в области ИКТ в интересах

устойчивого развития образовательных и научных ресурсов стремятся к сотрудничеству с ним.

2. Государства – члены ЮНЕСКО, желающие участвовать в деятельности Центра в соответствии с положениями настоящего Соглашения, направляют Генеральному директору ЮНЕСКО уведомление об этом. Генеральный директор информирует Центр, а также упомянутые государства-члены о получении такого уведомления.

Статья 4

Цель Соглашения

Настоящее Соглашение ставит целью определить положения и условия сотрудничества между ЮНЕСКО и заинтересованным правительством, а также вытекающие из него права и обязательства Сторон.

Статья 5

Правовой статус

Центр, находящийся в ведении министерства образования, имеет на территории Королевства Бахрейн статус юридического лица и обладает полномочиями, необходимыми для выполнения его функций, и в частности, обладает правом:

- заключать договоры;
- обращаться в суд;
- приобретать и отчуждать движимое и недвижимое имущество.

Статья 6

Устав

Устав Центра должен содержать положения, определяющие:

- (i) правовой статус, наделяющий этот Центр в соответствии с национальным законодательством самостоятельной правоспособностью, необходимой для осуществления его функций, в частности правом получать субсидии, принимать вознаграждение за оказанные услуги и приобретать все необходимые средства;
- (ii) структуру управления Центром, обеспечивающую представительство ЮНЕСКО в его руководящих органах.

Статья 7

Цели и функции

1. Цель Центра – содействовать развитию региона арабских государств путем использования возможностей ИКТ для создания потенциала в области обмена знаниями и их приобретения в качестве центра знаний для шести государств – членов Совета по сотрудничеству арабских государств Персидского залива (ССАГПЗ) и Йемена путем:

- (i) содействия применению творческого подхода, новаторского и практического использования ИКТ в целях создания потенциала и формирования профессиональных навыков на протяжении всей жизни;

- (ii) оказания содействия в областях разработки, развития, эффективного производства и распространения продуктов знаний в интересах устойчивого развития;
- (iii) оказания содействия производству и распространению цифровых материалов на арабском языке;
- (iv) оказания содействия объединению ресурсов, ноу-хау и участию частного сектора в интересах обеспечения прикладного применения ИКТ.

2. Функции Центра будут отвечать задаче использования ИКТ в области приобретения знаний и обмена ими в интересах содействия устойчивому развитию. В частности, Центр будет выполнять следующие функции:

- (i) лаборатория идей в целях разработки стратегических планов, формулирования политики и практических мероприятий путем создания сетей региональных специалистов, включая организацию личных встреч и создание виртуального сообщества или осуществление практических мероприятий в областях своей компетенции;
- (ii) центр сбора, обработки и распространения информации по вопросам теории, опыта и передовой практики в областях применения ИКТ в интересах обмена знаниями и их приобретения повсюду в мире;
- (iii) центр по созданию потенциала, осуществляющий мероприятия по образованию и подготовке для инструкторов в областях, связанных с созданием потенциала по вопросам применения ИКТ для обмена знаниями и их приобретения, включая системные разработки, разработки прикладного характера, компьютерную грамотность, информационную грамотность и т.д.;
- (iv) научно-исследовательский центр по вопросам развития и координации совместных исследований в области поиска технологических решений в интересах приобретения знаний и обмена ими;
- (v) технологический центр, располагающий современной компьютерной инфраструктурой в целях содействия широкомасштабному применению программ обработки данных, результатов научных исследований и высокоэффективной компьютерной техники.

3. Центр будет стремиться к достижению вышеуказанных целей и осуществлять вышеперечисленные функции в тесном взаимодействии с программами Организации в области укрепления потенциала ИКТ в интересах приобретения знаний и обмена ими.

4. Способность Центра выполнять вышеуказанные функции будет зависеть от масштабов международной и региональной поддержки, которую он сможет мобилизовать.

Статья 8

Совет управляющих

Деятельность Центра осуществляется под руководством и контролем Совета управляющих, в состав которого входят:

1. Постоянные члены:

- (a) министр образования (которому подотчетна Национальная комиссия по делам ЮНЕСКО) или в качестве его представителя Председатель Совета;

- (b) представитель частного сектора в области коммуникации и информации;
- (c) представитель министерства образования, помимо министра или его представителя;
- (d) представитель Университета Бахрейна;
- (e) представитель Генерального директора ЮНЕСКО;
- (f) представитель от каждого государства – члена Совета по сотрудничеству арабских государств Персидского залива (ССАГПЗ) и Йемена;
- (g) представитель Бюро по образованию для арабских государств Персидского залива.

2. Временные члены:

в соответствии с решением представителей Совета управляющих в состав Совета входит ограниченное число государств-членов этого региона, которые направили Генеральному директору ЮНЕСКО уведомление и которые внесли значительный взнос в годовой бюджет или в деятельность Центра.

3. Совет управляющих:

- (a) утверждает долгосрочные и среднесрочные программы Центра;
- (b) утверждает ежегодный план работы и бюджет Центра, включая штатное расписание;
- (c) рассматривает ежегодные доклады, представляемые директором Центра;
- (d) устанавливает правила и положения и определяет процедуры финансового, административного и кадрового управления Центром;
- (e) принимает решения по вопросам участия региональных межправительственных организаций и международных организаций в работе Центра.

4. Совет управляющих проводит очередные сессии на регулярной основе не реже одного раза в календарный год; внеочередные сессии созываются Председателем либо по его собственной инициативе, либо по просьбе Генерального директора ЮНЕСКО.

5. Совет управляющих принимает свои правила процедуры. Процедура первого заседания устанавливается Правительством и ЮНЕСКО.

6. Председателем Совета управляющих является представитель министра образования.

7. Совет управляющих определяет условия и показатели для внутренней оценки Центра и назначает ответственных за ее проведение.

Статья 9

Исполнительный комитет

Для обеспечения эффективного функционирования Центра в период между сессиями Совет управляющих может делегировать полномочия Постоянному исполнительному комитету, состав которого он определяет, с полномочиями, которые он сочтет необходимыми.

Статья 10

Технический консультативный комитет

1. Совет управляющих консультируется по техническим вопросам с Техническим консультативным комитетом (ТКК).

2. В состав ТКК входят:

- (a) «постоянные члены», отбираемые из числа представителей Совета по сотрудничеству арабских государств Персидского залива (ССАГПЗ) и Йемена (по одному члену от страны). Они определяются ССАГПЗ и назначаются Советом управляющих один раз в четыре года на основе ротации;

постоянные члены содействуют также определению мероприятий местного и регионального характера, для проведения которых может потребоваться конкретная экспертная помощь со стороны Центра;

- (b) «члены-консультанты» – представители других государств-членов, частного сектора и НПО; могут также приглашаться международные эксперты. Они определяются в рамках сети ЮНЕСКО «ИКТ в образовании», объединяющей партнеров и экспертов;

члены-консультанты определяются и предлагаются Секретариатом ЮНЕСКО и назначаются Советом управляющих на четырехлетний период на основе ротации;

в случае необходимости Директор Центра в консультации с Советом управляющих обращается за консультацией к членам-консультантам с целью расширения сферы услуг, предоставляемых Центром, осуществления проектов и мероприятий Центра, усиления стратегии Центра по мобилизации финансовых средств и укрепления его потенциала.

Статья 11

Секретариат

1. В состав Секретариата входят Директор и такой персонал, который необходим для надлежащего функционирования Центра.

2. Директор назначается Председателем Совета управляющих по согласованию с Генеральным директором ЮНЕСКО.

3. В состав Секретариата могут также входить:

- (a) сотрудники ЮНЕСКО, временно откомандированные в распоряжение Центра в соответствии с регламентирующими положениями ЮНЕСКО и решениями ее руководящих органов;
- (b) любое лицо, назначенное Директором в соответствии с процедурами, установленными Советом управляющих;
- (c) государственные служащие, которые откомандировываются в распоряжение Центра согласно постановлениям правительства.

Статья 12

Обязанности Директора

Директор выполняет следующие обязанности:

- (a) руководит работой Центра в соответствии с программами и директивами, принятыми Советом управляющих;
- (b) предлагает проект плана работы и бюджета, подлежащий представлению на утверждение Совета управляющих;
- (c) готовит предварительную повестку дня сессий Совета управляющих и представляет ему на рассмотрение любые предложения, которые он может счесть полезными для управления Центром;
- (d) готовит доклады о деятельности Центра для представления Совету управляющих;
- (e) представляет Центр в суде и во всех гражданских делах.

Статья 13

Вклад ЮНЕСКО

1. ЮНЕСКО предоставляет техническую помощь, необходимую для формулирования краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных программ Центра.
2. Организация способствует тому, чтобы международные правительственные, неправительственные учреждения и финансовые учреждения частного сектора, а также государства – члены Организации оказывали Центру финансовую и техническую помощь и предлагали ему соответствующие проекты, и содействует установлению контактов с другими международными организациями, деятельность которых относится к сфере компетенции Центра.
3. Организация предоставляет Центру соответствующие публикации и другие соответствующие материалы, а также распространяет информацию о деятельности Центра через веб-сайт «WebWorld» ЮНЕСКО и с помощью информационных бюллетеней и других механизмов, имеющихся в ее распоряжении.
4. Организация участвует, когда это целесообразно, в образовательных, научных, технических и учебных совещаниях, организуемых Центром.
5. ЮНЕСКО может вносить финансовый вклад лишь в те конкретные мероприятия Центра, которые будут сочтены соответствующими программным приоритетам Организации, и если такой вклад предусмотрен в Программе и бюджете ЮНЕСКО. ЮНЕСКО не будет оказывать финансовую поддержку для административных или институциональных целей.

Статья 14

Вклад правительства

Правительство предоставляет все ресурсы, как финансовые, так и материальные, необходимые для управления и должного функционирования Центра. Правительство Королевства Бахрейн выделяет финансовые средства для осуществления программы и мероприятий Центра. Вклад участвующих правительств в создание и деятельность Центра включает следующее:

- (a) Совет управляющих принимает решение в отношении размера финансового вклада каждой участвующей страны, в частности стран ССАГПЗ и Йемена;
- (b) другим арабским государствам также предлагается принять участие в деятельности Центра и внести финансовый вклад, размер которого определяется Советом управляющих;
- (c) Правительство Королевства Бахрейн, выступая в качестве стороны, принимающей Центр, и Председателя Совета управляющих, несет все расходы, связанные с эксплуатацией помещений, и предоставляет административный и технический персонал, необходимый для выполнения функций Центра.

Статья 15

Прочие условия

1. Предоставление Организацией помощи никоим образом не означает возможность получения Правительством дополнительной помощи от других учреждений системы Организации Объединенных Наций или государств – членов Организации как в одностороннем порядке, так и в рамках двусторонних соглашений с правительством, или же от частных фондов.
2. Правительство информирует и консультирует Организацию о получении помощи, указанной в предыдущем пункте.

Статья 16

Ответственность

Поскольку в правовом отношении Центр не является частью ЮНЕСКО, Организация не несет за него никакой юридической ответственности и никаких финансовых или каких-либо иных обязательств, за исключением тех, которые четко оговорены в настоящем Соглашении.

Статья 17

Оценка

1. ЮНЕСКО и Правительство могут в любое время совместно и/или порознь проводить оценку деятельности Центра, с тем чтобы установить:
 - вносит ли Центр существенный вклад в достижение стратегических целей ЮНЕСКО;
 - соответствуют ли фактически мероприятия Центра той деятельности, которая предусмотрена настоящим Соглашением.
2. ЮНЕСКО и Правительство соглашаются, по возможности, в кратчайшие сроки представлять Совету управляющих Центра доклад о любой проведенной оценке.
3. Каждая из договаривающихся сторон сохраняет за собой возможность с учетом результатов проведенной оценки денонсировать настоящее Соглашение или предложить пересмотреть его содержание.

Статья 18

Использование наименования и эмблемы ЮНЕСКО

1. Центр может ссылаться на свои отношения с Организацией. В связи с этим он может использовать после своего названия слова «под эгидой ЮНЕСКО».
2. Центр имеет право использовать эмблему ЮНЕСКО или ее разновидность на своих официальных бланках и документах в соответствии с условиями, установленными руководящими органами ЮНЕСКО.

Статья 19

Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступает в силу после его подписания договаривающимися сторонами и после того, как они в письменной форме взаимно уведомляют друг друга о выполнении всех формальностей, предусмотренных в таких случаях внутренним законодательством страны и регламентирующими положениями ЮНЕСКО. Дата получения последнего уведомления считается датой вступления в силу настоящего Соглашения.

Статья 20

Срок действия

Настоящее Соглашение заключается на срок десять лет с даты его вступления в силу и может быть продлено по молчаливому согласию сторон.

Статья 21

Заключительные положения

1. Независимо от вышеизложенного, как ЮНЕСКО, так и Правительство имеют право денонсировать в одностороннем порядке настоящее Соглашение путем направления письменного уведомления другой стороне и в этом случае Соглашение прекращает свое действие через 90 (девяносто) дней после получения такого уведомления. Вместе с тем прекращение действия не освобождает от обязательств, установленных в соответствии с настоящим Соглашением и взятых на себя сторонами, если они остаются не выполненными на дату направления вышеуказанного уведомления.
2. Настоящее Соглашение может быть пересмотрено по обоюдному согласию Правительства и ЮНЕСКО.
3. Все споры между ЮНЕСКО и Правительством относительно толкования или применения настоящего Соглашения, которые не могут быть урегулированы путем переговоров или иным согласованным обеими сторонами образом, передаются для окончательного разрешения в арбитражный суд в составе трех членов, одного из которых назначает представитель Правительства, второго – Генеральный директор ЮНЕСКО, а третьего арбитра, который будет председателем, выбирают два назначенных арбитра. Если первые два арбитра не могут прийти к согласию в отношении выбора третьего арбитра, его назначает Председатель Международного суда. Решение арбитражного суда является окончательным.

4. Обязанности, взятые на себя ЮНЕСКО и Правительством в соответствии с настоящим Соглашением, соблюдаются сторонами по истечении срока действия Соглашения в той мере, в какой это требуется для выполнения обязательств, связанных с отзывом персонала, финансовых средств и имущества Организации, а также для урегулирования счетов между сторонами настоящего Соглашения.

Совершено в Париже 2007 г., в двух экземплярах

За Организацию Объединенных Наций по
вопросам образования, науки и культуры

За Правительство Королевства Бахрейн